

## Mbryop Cart Co' Mque' Juàn Ye's Loo Mèn

*Juàn ndlu' con' co' nac lìcpe' no xá mod ndxàal que' lezo' mèn ñèe mèn hues xtàa mèn.*

<sup>1</sup> Daa, Juàn, co' ndyoo ner no co' ndyoo naa loo mèn loo cón che'n Diox, daa ngue que' ye's co' nac cart ndxè' loo U', ftanen, U' co' Diox mcui. No ngue que'en cart ndxè' loo myen' co' nac xin' U' co', lìcque', nque' lezon ñèen. No iante daade nque' lezo' ñèen U' con xin' U'. Ndxè'leque', ryete mèn co' nda' cuent no co' non cón che'n co' nac lìcpe' nque' lezo' ñèe U' con xin' U'.

<sup>2</sup> Nque' lezon ñèen gu' por cón che'n con' co' nac lìcpe' co' nden'en le'n lezon no co' thidteneque' nte'que' lezon no co' thidteneque' ne'yathlasten.

<sup>3</sup> Ndlyazen le' Diox co' nac xud na' no Tad Jesucrist na', co' nac xgan' Diox, li gác ryethe con' ndac loo gu' no lyat lezo' Diox no Tad Jesucrist ñèe Diox no Tad Jesucrist gu'. No ndlyazen yo nagàl lezo' gu' loo Diox no cue ban gu' rye nda gu' no rye ndye'th gu' làth xtàa gu'. Tataa gâca loo gu' chele' gu', lìcque', nque' lezo' ñèe gu' mèn co' nac hues xtàa gu' no chele' gu' ante nzi tee ban loo co' nac con' lìcpe'.

<sup>4</sup> Anze'f thib gust mda' lezon co'se' gunèen ndxep myen' co' nac xin' U' pezea. Le' myen' nzi tee banque' loo co' nac con' lìcpe' xalque' nac co' mnibe' Diox loo ryete na' par li na'.

<sup>5</sup> No nalle' ña'ben loo U', guna' co' nac xal ftanen, fque' lezo' gu' gunèe gu' thib xtàa gu' no tedib

xtàa gu'. Per di's co' ngue tel'en loo gu' ndxè' nalle' inacta tedib di's co' nac tedib yalnibe' cub. Ndxè'leque', naca leque di's co' ngòc di's co' mnibe' Diox loo ryete na' axta co'se' mtlo mbìn gu' no ngola's gu' cón che'n Jesucrist.

<sup>6</sup> Tac mèn co', lìcque', nque' lezo' Diox, mènà ndyubdi's co' ñibe' Diox loo mèn par li mèn. No di's co' mnibe' Diox co' nac leque di's co' mbìn gu' axta co'se' mtlo mbìn gu' no ngola's gu' cón che'n Jesucrist nac con' ndxè': Fque' lezo' gu' gunèe gu' hues xtàa gu'. Thìba con' ndxè'.

*Trè' ndlu' Juàn cón che'n mèn gutyè' co' ndlya's quedii mèn co' ndxela's loo cón che'n Diox.*

<sup>7</sup> Le' tediba na, ngue que'en ye's ndxè' loo gu' par non gu' nzi teele' huax mèn gutyè' loo izlyo'. Mènà nca's no ingo xo'fte mènà le' Jesucrist mbi'th yáal loo izlyo' ndxè' xalque' ndxáal chol mèn loo izlyo'. Mèn co' tataa nca's no nzi tee quedii mènà mèn, mènà nac mèn gutyè'pe' no nacpe' mènà ngolo ngola's che'n Crist.

<sup>8</sup> Guna', anderhuen gu', chó Diox chó nee gu', fquenap gu' gu' no leque gu' bla's loo gu' par ne'gàcte zin' co' ngue li gu' par nedrè' thib zin' co' anxle' ngue li gu'. Ndxè'leque', chó Diox chó nee gu', fquenap gu' gu' no bla's gu' loo gu' par ne'gàcte loo gu' le' Diox ne'ta'de con' ndac loo gu' par gac che'n gu' con' ndaca yiloa por mbìn gu' di's che'n mèn gutyè'a.

<sup>9</sup> Tac chol mèn co' ndlu' co' nac cón che'n xley' che'n Crist tedib mod no co' nac tedib yalnibe' loo yalnibe' co' mnibe' Crist loo na' par li na', no co' mblá'ya' no co' mque' cón che'n Crist thib lad co'

inactive co' mblu' Crist co' ndli na', mènà inzode loo cón che'n Diox. Per mèn co' nzoque' loo cón che'n Crist no ante loo con' co' mblu' Crist co' nac co' ndli na', mènà nzoque' loo cón che'n xud na' Diox. No nzoque' mènà loo cón che'n Jesucrist, xgan' Diox.

<sup>10</sup> Chele' chó mènà yi'th liz gu' no ndlu' mènà cón che'n Diox tedib mod co' nac xà'le' yalnibe' xal ngue niin loo gu' ndxè', ne'ta'de gu' lugar yòò mènà liz gu' no ne' ne' càb gu' loo mènà co'se' yòò mènà liz gu'.

<sup>11</sup> Tac chol mèn co' nda' lugar ncàb loo mènà par cued mènà mase ndxep liz mènà, le' sya, mènà ngue ta' lad che'n mèn ye'rsin'a.

*Juàn ngue yab loo mèn: Con' ndxè' nac lult di's co' ngue que'en loo gu'.*

<sup>12</sup> Anze'f huax con' ndlyazen niin loo gu'. Per indlyasten niina loo gu' xal co'se' nque'en ye's co' nac cart loo gu'. Tac daa ndlyasque' gal neen máa gu' par nedrè'. No ndlyazen tyoodiz non gu', co' nee di's, hui'en loo gu' no hui' gu' loon par tataa mod tyacpe' lezo' gu' con daa.

<sup>13</sup> Myen' xin' xa' co' nac bél U', co' Diox mcui, ne, co' nac che'n Diox, myen' ngue nii Diox loo gu' loo cart ndxè' ne. Taandxè' gàca loo gu', ndee gu'.

**Testament cub co' nac di's ndac che'n Tad  
Jesucrist  
New Testament in Zapotec, Miahuatlán  
(MX:zam:Zapotec, Miahuatlán)**

copyright © 1971 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Miahuatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Miahuatlán [zam], Mexico

**Copyright Information**

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Miahuatlán

**© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

64c75c38-fe26-5ca1-b0d8-d75cd0576d77